

ID.M01

Motoriduttori centrali per serrande-Motoréducteurs centraux pour rideaux roulants Central gearmotors for rolling shutters-Motorreductores centrales para cierres metálicos Manuale di installazione – Installation manual – Instructions d'installation – Manual de instalación

IT ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA



ATTENZIONE: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni. Una non corretta installazione può provocare gravi rischi. • Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare questo manuale per future consultazioni. • Le istruzioni sono disponibili anche in formato alternativo (ad esempio sito web o su richiesta dell'utilizzatore). • Questo motoriduttore è stato costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. • Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di non corretta installazione o uso improprio del prodotto. • L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, salvo supervisione o istruzione da parte di persona responsabile della loro sicurezza. • Non installare il motoriduttore in presenza di fumi o gas infiammabili. • Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con le norme EN 12604 ed EN 12605. • L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 ed EN 12445. • L'azionamento è destinato esclusivamente a serrande bilanciate con scatole portamolte, aventi superficie massima di 24 m² e peso massimo della parte movimentata pari a 400 kg. L'installazione deve essere eseguita esclusivamente su serrande compatibili con tali caratteristiche. • Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, incluse le operazioni di pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica dell'automazione. • Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. • Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte. • I dispositivi di sicurezza permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da rischi meccanici di movimento. • Per porte e serrande ad azionamento verticale devono essere adottate idonee misure o dispositivi anticaduta contro movimenti incontrollati. • Per ogni impianto è indispensabile l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione. • Non comandare più di un motoriduttore per ogni pulsante. • Quando si utilizza un comando ad azione mantenuta, mantenere sempre la serranda sotto osservazione fino al completamento del movimento e assicurarsi che le persone siano tenute lontane dalla zona pericolosa. • I dispositivi di comando ad azione mantenuta devono essere installati in posizione visibile rispetto alla parte azionata, lontano dagli organi in movimento, ad almeno 1,5 m dal pavimento e non accessibili al pubblico salvo comando a chiave. • Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali. • Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione. • L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza. • L'attivazione dello sblocco manuale può causare movimenti incontrollati della serranda a causa di guasti meccanici o squilibri. Prestare la massima attenzione durante tale operazione. • Devono essere fornite all'utilizzatore le istruzioni dettagliate relative allo sblocco manuale e al suo funzionamento. • Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento. • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando della serranda. • Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso. • I bambini non devono essere presenti nell'area di lavoro durante le operazioni di installazione. • L'utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato. • Il passaggio del vano serranda deve avvenire esclusivamente a serranda totalmente aperta. • Effettuare semestralmente la verifica del funzionamento dell'impianto. • Esaminare frequentemente l'installazione per verificare l'assenza di squilibri e la presenza di usura o danni a cavi, molle, supporti e altri componenti meccanici. • L'installatore deve verificare che l'intervallo di temperatura previsto per il prodotto sia compatibile con il luogo di installazione. • Se il peso del prodotto o dei componenti supera 20 kg, impiegare adeguati mezzi di movimentazione e sollevamento. • Livello di pressione sonora di emissione ponderato A: L_{pA} ≤ 70 dB(A). • L'automazione è idonea per installazioni fino a un'altitudine massima di 6 m. Per garantire il corretto funzionamento del motore, deve essere rispettato un periodo di riposo minimo di 1 ora tra due cicli consecutivi.

EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: For the safety of persons, it is important to follow these instructions. Incorrect installation may result in serious hazards. • Read the instructions carefully before starting the installation. Keep this manual for future reference. • These instructions are also available in alternative formats (for example, on a website or upon request by the user). • This gear motor has been designed exclusively for the use specified in this documentation. • The manufacturer declines all responsibility in the event of incorrect installation or improper use of the product. • The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety. • Do not install the gear motor in the presence of flammable fumes or gases. • The mechanical construction elements must comply with EN 12604 and EN 12605 standards. • Installation must be carried out in compliance with EN 12453 and EN 12445 standards. • The drive is intended exclusively for balanced roller shutters equipped with spring boxes, having a maximum surface area of 24 m² and a maximum moving part weight of 400 kg. Installation must be carried out exclusively on roller shutters compatible with these characteristics. • Before carrying out any work on the system, including cleaning operations, disconnect the power supply to the automation system. • Provide an omnipolar switch on the automation power supply network with a contact opening distance equal to or greater than 3 mm. • Verify that the earthing system has been properly installed. • Safety devices protect any hazardous areas against mechanical movement risks. • For vertically operated doors and shutters, suitable anti-fall measures or devices must be adopted to prevent uncontrolled movement. • For every installation, it is essential to use at least one warning light as well as a warning sign. • Do not control more than one gear motor with a single push button. • When using a hold-to-run control, always keep the roller shutter under observation until the movement is completed and ensure that people are kept away from the hazardous area. • Hold-to-run control devices must be installed in a position visible from the operated part, away from moving parts, at least 1.5 m above the floor and not accessible to the public unless operated by key control. • Use only original spare parts for maintenance. • Do not make any modifications to the components of the automation system. • The installer must provide all information concerning the manual operation of the system in the event of an emergency. • Activating the manual release may cause uncontrolled movement of the roller shutter due to mechanical failures or imbalance. Exercise utmost caution during this operation. • Detailed instructions regarding the manual release and its operation must be provided to the user. • Do not allow children or other persons to remain near the product while it is operating. • Do not allow children to play with the roller shutter control devices. • Keep remote controls or any other activation devices out of the reach of children. • Children must not be present in the working area during installation operations. • The user must refrain from attempting any repair or direct intervention and must contact only qualified personnel. • Passage through the shutter opening must occur only when the roller shutter is fully open. • Check the proper operation of the system every six months. • Frequently inspect the installation to verify the absence of imbalance and the presence of wear or damage to cables, springs, supports and other mechanical components. • The installer must verify that the temperature range specified for the product is compatible with the installation location. • If the weight of the product or components exceeds 20 kg, use suitable handling and lifting equipment. • A-weighted emission sound pressure level: L_{pA} ≤ 70 dB(A). • The automation system is suitable for installations up to a maximum altitude of 6 m. To ensure proper motor operation, a minimum rest period of 1 hour must be observed between two consecutive cycles.

FR INSTRUCTIONS IMPORTANTES SUR LA SECURITE

ATTENTION: Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions. Une installation incorrecte peut entraîner de graves risques. • Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation. Conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. • Ces instructions sont également disponibles sous d'autres formats (par exemple sur un site Internet ou sur demande de l'utilisateur). • Ce motoréducteur a été conçu exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte ou d'utilisation inappropriée du produit. • Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité. • Ne pas installer le motoréducteur en présence de fumées ou de gaz inflammables. • Les éléments de construction mécanique doivent être conformes aux normes EN 12604 et EN 12605. • L'installation doit être réalisée conformément aux normes EN 12453 et EN 12445. • L'environnement est destiné exclusivement aux rideaux métalliques équilibrés équipés de boîtiers à ressorts, ayant une surface maximale de 24 m² et un poids maximal de la partie mobile de 400 kg. L'installation doit être réalisée exclusivement sur des rideaux compatibles avec ces caractéristiques. • Avant toute intervention sur l'installation, y compris les opérations de nettoyage, couper l'alimentation électrique de l'automatisme. • Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisme un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. • Vérifier que le système de mise à la terre a été réalisé conformément aux règles de l'art. • Les dispositifs de sécurité permettent de protéger les zones dangereuses contre les risques mécaniques liés au mouvement. • Pour les portes et rideaux à mouvement vertical, des dispositifs ou mesures anti-chute appropriés doivent être adoptés afin d'éviter tout mouvement incontrôlé. • Pour chaque installation, il est indispensable d'utiliser au moins un dispositif de signalisation lumineuse ainsi qu'un panneau de signalisation. • Ne pas commander plus d'un motoréducteur avec un même bouton-poussoir. • Lors de l'utilisation d'une commande à action maintenue, garder toujours le rideau sous surveillance jusqu'à la fin du mouvement et s'assurer que les personnes restent éloignées de la zone dangereuse. • Les dispositifs de commande à action maintenue doivent être installés dans une position visible par rapport à l'élément commandé, loin des organes en mouvement, à au moins 1,5 m du sol et non accessibles au public sauf commande à clé. • Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour la maintenance. • Ne procéder à aucune modification des composants faisant partie du système d'automatisation. • L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence. • L'activation du déverrouillage manuel peut provoquer des mouvements incontrôlés du rideau en raison de défaillances mécaniques ou d'un déséquilibre. Faire preuve de la plus grande prudence lors de cette opération. • Des instructions détaillées relatives au déverrouillage manuel et à son fonctionnement doivent être fournies à l'utilisateur. • Ne pas permettre aux enfants ou à d'autres personnes de rester à proximité du produit pendant son fonctionnement. • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande du rideau. • Tenir les télécommandes et tout autre dispositif d'activation hors de portée des enfants. • Les enfants ne doivent pas être présents dans la zone de travail pendant les opérations d'installation. • L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement au personnel qualifié. • Le passage à travers l'ouverture du rideau ne doit avoir lieu que lorsque celui-ci est complètement ouvert. • Effectuer tous les six mois une vérification du bon fonctionnement de l'installation. • Examiner fréquemment l'installation afin de vérifier l'absence de déséquilibres ainsi que l'usure ou les dommages des câbles, ressorts, supports et autres composants mécaniques. • L'installateur doit vérifier que la plage de température prévue pour le produit est compatible avec le lieu d'installation. • Si le poids du produit ou des composants dépasse 20 kg, utiliser des moyens de manutention et de levage appropriés. • Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A: L_{pA} ≤ 70 dB(A). • L'automatisme est adapté aux installations jusqu'à une altitude maximale de 6 m. Afin de garantir le bon fonctionnement du moteur, une période minimale de repos d'une heure doit être respectée entre deux cycles consécutifs.

ES INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Para la seguridad de las personas, es importante respetar estas instrucciones. Una instalación incorrecta puede provocar graves riesgos. • Lea atentamente las instrucciones antes de iniciar la instalación. Conserve este manual para futuras consultas. • Estas instrucciones también están disponibles en formatos alternativos (por ejemplo, en un sitio web o a solicitud del usuario). • Este motorreductor ha sido fabricado exclusivamente para el uso indicado en esta documentación. • El fabricante declina toda responsabilidad en caso de instalación incorrecta o uso indebido del producto. • Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, salvo que estén supervisadas o instruidas por una persona responsable de su seguridad. • No instale el motorreductor en presencia de humos o gases inflamables. • Los elementos constructivos mecánicos deben cumplir con las normas EN 12604 y EN 12605. • La instalación debe realizarse de conformidad con las normas EN 12453 y EN 12445. • El accionamiento está destinado exclusivamente a persianas enrollables equilibradas con cajas portamolles, con una superficie máxima de 24 m² y un peso máximo de la parte móvil de 400 kg. La instalación debe realizarse exclusivamente en persianas compatibles con estas características. • Antes de realizar cualquier intervención en la instalación, incluídas las operaciones de limpieza, desconecte la alimentación eléctrica del sistema automatizado. • Instale en la red de alimentación del automatismo un interruptor onnipolar con una distancia de apertura de contactos igual o superior a 3 mm. • Verifique que la instalación de puesta a tierra haya sido realizada correctamente. • Los dispositivos de seguridad permiten proteger las posibles zonas peligrosas frente a riesgos mecánicos de movimiento. • Para puertas y persianas de accionamiento vertical deben adoptarse medidas o dispositivos anticaduta adecuados para evitar movimientos incontrollados. • Para cada instalación es indispensable utilizar al menos una señalización luminosa, así como un cartel de advertencia. • No controle más de un motorreductor con cada pulsador. • Cuando se utilice un mando de acción mantenida, mantenga siempre la persiana bajo observación hasta la finalización del movimiento y asegúrese de que las personas permanezcan alejadas de la zona peligrosa. • Los dispositivos de mando de acción mantenida deben instalarse en una posición visible respecto al elemento accionado, alejados de las partes móviles, a una altura mínima de 1,5 m del suelo y no accesibles al público salvo mediante mando con llave. • Utilice exclusivamente repuestos originales para el mantenimiento. • No realice ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización. • El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia. • La activación del desbloqueo manual puede provocar movimientos incontrollados de la persiana debido a fallos mecánicos o desequilibrios. Extrema la precaución durante esta operación. • Deben proporcionarse al usuario instrucciones detalladas relativas al desbloqueo manual y a su funcionamiento. • No permita que niños u otras personas permanezcan cerca del producto durante su funcionamiento. • No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la persiana. • Mantenga los mandos a distancia o cualquier otro dispositivo de accionamiento fuera del alcance de los niños. • Los niños no deben permanecer en el área de trabajo durante las operaciones de instalación. • El usuario debe abstenerse de intentar realizar reparaciones o intervenciones directas y dirigirse únicamente a personal cualificado. • El paso a través del hueco de la persiana debe realizarse exclusivamente cuando esta se encuentre completamente abierta. • Verifique semestralmente el correcto funcionamiento de la instalación. • Examine frecuentemente la instalación para comprobar la ausencia de desequilibrios y la presencia de desgaste o daños en cables, muelles, soportes y otros componentes mecánicos. • El instalador debe verificar que el intervalo de temperatura previsto para el producto sea compatible con el lugar de instalación. • Si el peso del producto o de los componentes supera los 20 kg, utilice medios adecuados de manipulación y elevación. • Nivel de presión sonora de emisión ponderado A: L_{pA} ≤ 70 dB(A). • La automatización es apta para instalaciones hasta una altitud máxima de 6 m. Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, debe respetarse un período mínimo de reposo de 1 hora entre dos ciclos consecutivos.

IT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



- 1) Chiudere completamente la serranda.
- 2) Eseguire sull'albero della serranda le tre forature indicate nella fig. 1.
- 3) Rimuovere la vite M10 (C) dalla corona del motoriduttore (vedi fig.2).
- 4) Smontare le due semicorone (D) svitando le due viti M8 (E) indicate nella figura 2.
- 5) Come usare il sistema brevettato di assemblaggio rapido per l'UNITITAN HR FI: allineare le fasce (P) con i relativi corpi (G1/G2) e svitare le due viti (H), vedi fig.3. Svitare le due viti (X) sul lato della cerniera del corpo fino all'altezza massima mostrata in figura 4.
- Aprire il corpo incernierato come mostrato nella figura 5 dopodichè procedere a montare il gruppo riduttore sull'albero della serranda seguendo le indicazioni di figura 11 e 12 per una installazione a destra o a sinistra.
- ALTRI MOTORI: togliere delicatamente la fascia a rulli (F) evitando piegamenti che causerebbero la fuoriuscita dei rullini (vedi fig.2). Separare i due elementi del motoriduttore (G) svitando le quattro viti M8 (H).
- 6) Se l'albero della serranda è inferiore a 60mm utilizzare gli appositi manicotti di riduzione Ø33 / Ø42 / Ø48 (I) posizionandoli con riferimento al foro Ø10mm effettuato in precedenza (vedi fig. 1).
- 7) Accoppiare sull'albero della serranda i due elementi del motoriduttore (G) tramite le quattro viti M8 (H) tolte in precedenza.
- 8) Avvitare la vite M10 (A) priva di dado esagonale facendola penetrare all'interno dell'albero della serranda nel foro da 10mm (vedi figura 1).
- 9) **Avvitare moderatamente** la vite M10 con dado (B) per bloccare il motoriduttore sull'albero della serranda dopodichè stringere il dado.
- 10) Applicare nell'apposita sede la fascia a rulli (F / P).
- 11) Montare le due semicorone (D) serrandole con le due viti M8 (E). In presenza di scatole portamolle diametro 220mm utilizzare la fascia di spessoramento (K) (vedi figura 2).
- 12) Effettuare un foro di 12mm nell'ultimo elemento della serranda (L) in corrispondenza del foro filettato M10 già esistente sulla corona del motoriduttore.
- 13) Portare l'ultimo elemento della serranda sul motoriduttore e fissarlo mediante la vite M10 (C) con rondella (vedi fig. 1).
- 14) Eseguire i collegamenti elettrici mostrati in fig. 6 e 7 passando il cavo di alimentazione 4x0.75/1 mm² in dotazione all'interno dell'albero della serranda evitando qualsiasi contatto con le parti in movimento (fig.1). Chiudere lo sportellino pressacavo (Z) e serrare le due viti imperdibili già integrate sul coperchio. In presenza di motoriduttore con elettrofreno, inserire la guaina del freno all'interno dell'altro foro Ø12.
- 15) Collegare il cavo di alimentazione al finecorsa rispettando la giusta direzione (vedi fig. 6 / 7).
- 16) Dopo aver effettuato l'installazione e i collegamenti elettrici, procedere con la regolazione del finecorsa come mostrato in figura 8.
- 17) Premere il pulsante (SL). Ruotare manualmente il pomello di finecorsa (Q1) fino a sentire il click dello scatto del microinterruttore 1 (regolazione discesa effettuata).
- 18) Date tensione al motoriduttore tramite selettore a chiave o pulsante per verificare se la serranda salendo va a fermarsi nel punto desiderato. Per aggiustamenti della posizione ruotare il pomello (Q2) verso il microinterruttore 2 per diminuire la corsa e viceversa per aumentarla.
- 19) Nel caso di installazione contraria rispetto alla fig.1 agire in modo diverso a quanto descritto poiché il microinterruttore 2 fermerà la discesa mentre il microinterruttore 1 fermerà la salita.

EN

INSTALLATION INSTRUCTIONS



- 1) Close the rolling shutter.
- 2) Effect on the tube of the shutter 3 perforations as shown in figure 1.
- 3) Remove the M10 screw (C) from the crown of the gearmotor (see fig.2)
- 4) Remove the two semi-crown (D) unscrewing the two M8 screws (E) as shown in figure 2.
- 5) How to use the patented system for the quick assembly of UNITITAN HR FI: align the two rolling bands (P) with the relative supports (G1/G2) and unscrew the two screws (H), see figure 3. Unscrew the two screws from the hinge side of the body up to the max height indicated in figure 4. Open the hinged body as shown in figure 5 and then proceed to mount the gear box unit on the shutter axis following the instructions in figure 11 and 12 for a left or right installation.
- Other motors: Carefully remove the plastic band with rolls (F) avoiding heavy folds that would cause the spillage of the rolls. Separate the two elements of the gearmotor (G) unscrewing the four M8 screws (H).
- 6) In case the diameter of the tube is inferior to 60mm, use the reductions Ø33 / Ø42 / Ø48 (I) positioning them on the 10mm hole drilled previously (see figure 1).
- 7) Assemble on the tube of the shutter the two elements of the gearmotor (G) using the four M8 screws (H) removed before.
- 8) Screw the M10 screw (A) without hexagon nut, screwing it inside the hole 10mm (see figure1).
- 9) **Lightly tighten** the M10 screw with nut (B) to lock the gearmotor on the shutter shaft, then tighten the nut.
- 10) Install the plastic band with rolls (F / P) in its appropriate place.
- 11) Install the two semi-crown (D) fixing them with the two M8 screws (E). In presence of spring boxes diameter 220 mms use the adapter (K) (see figure 2).
- 12) Make 12 mm hole in the last element of the shutter, in correspondence of the filleted hole M10 existing on the crown motor.
- 13) Place the last element of the shutter on the motor and secure it through the screw M10 (C) with washer (see figure 1).
- 14) Make the electrical connections as shown in figure 6 and 7 passing the 4x0.75/1 mm² cable supplied, inside the shutter shaft avoiding any contact with the rotating parts (see figure 1). Close the cable gland cover (Z) and tighten the two screws already integrated into the lid. In presence of motor with electrobrake, insert the sheath of the brake inside the other hole Ø12.
- 15) Connect the power supply wire to the limit switch respecting the right direction (see figure 6 / 7).
- 16) After having installed the mechanical parts and electrical connections, proceed to the regulation of the limit switches as shown in figure 8.
- 17) Press button (SL). Rotate the knob (Q1) by hand until you hear the click of the microswitch 1 (down regulation completed).
- 18) Give tension to the motor through an electric command and verify if the shutter, opening, stop in desired point. To adjust the shutter position, turn knob (Q2) toward microswitch 2 to decrease the opening, and vice versa to increase it.
- 19) Should the shutter need to be installed contrary to the description in fig.1, the steps described above should be carried out to the contrary as microswitch 2 will stop the descent and microswitch 1 will stop the opening.

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



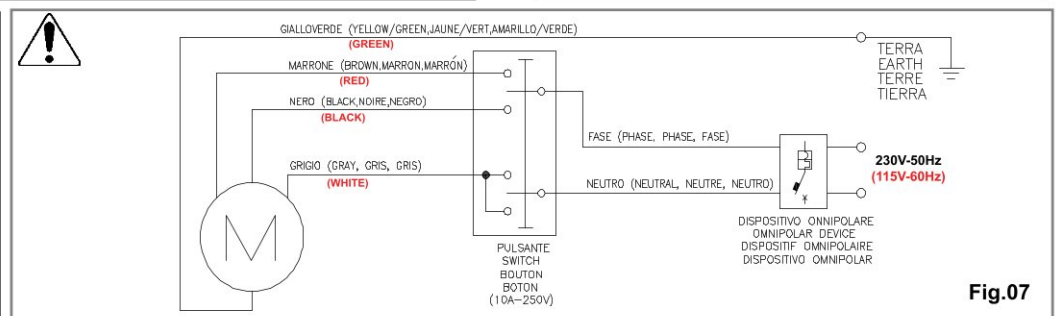
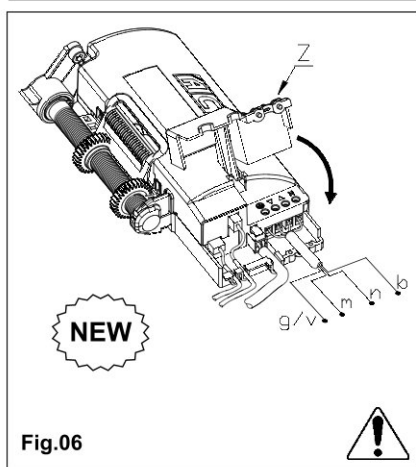
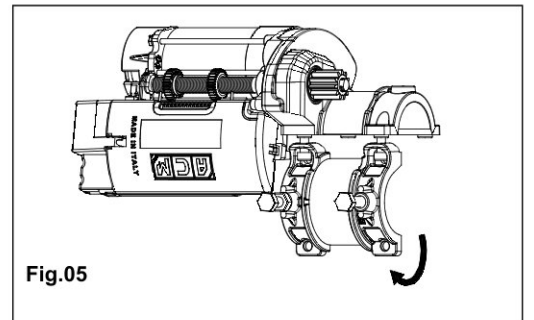
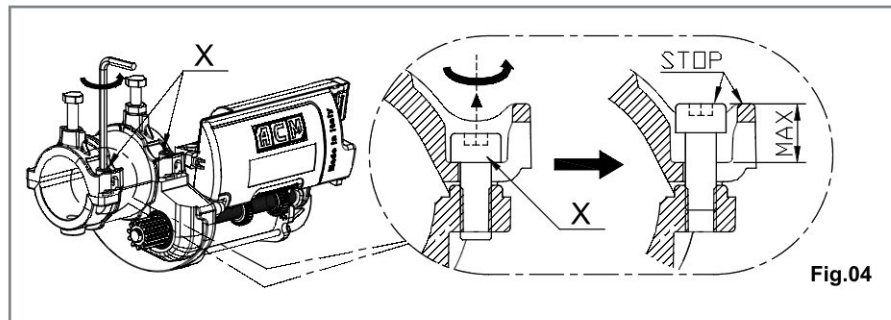
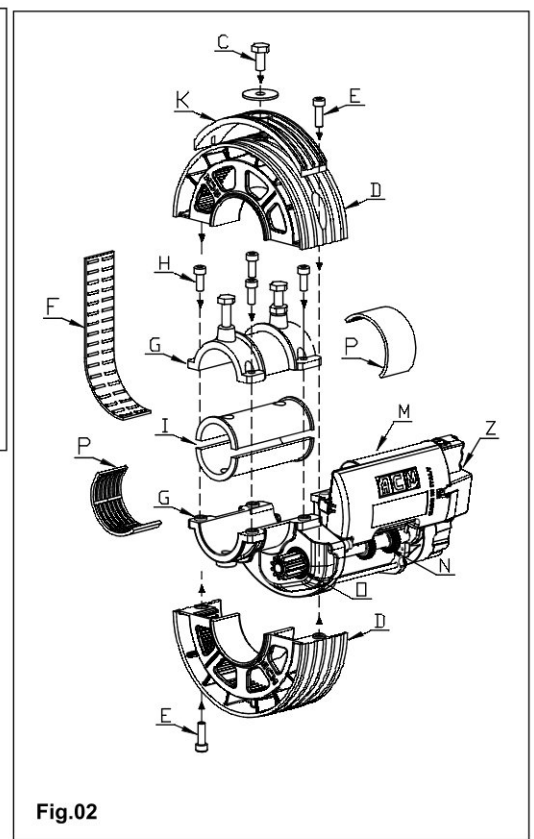
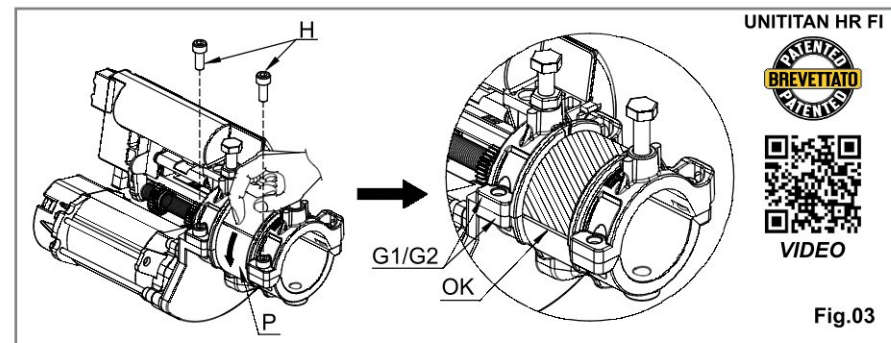
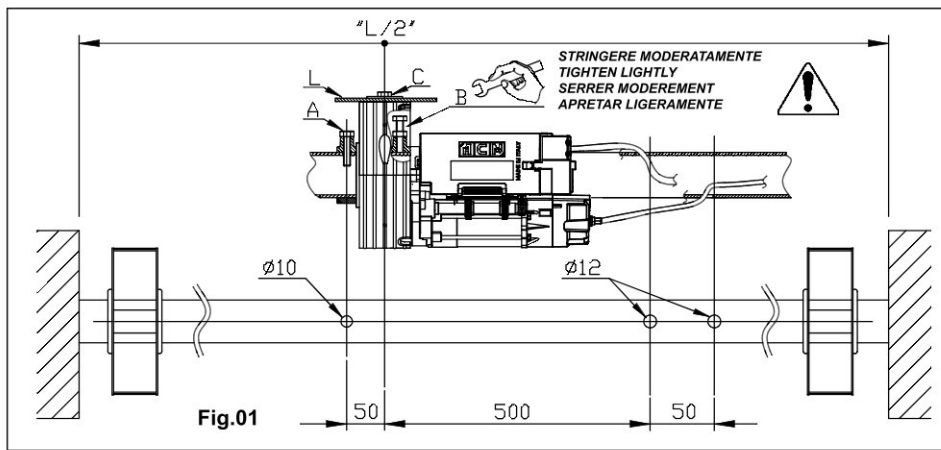
- 1) Fermer le volet roulant.
- 2) Effectuer sur l'arbre du rideau les trois crevaisons comme indiqué en fig.1.
- 3) Déplacer la vis M10 (C) de la couronne du motoréducteur.
- 4) Démontar la couronne (D) en dévissant les deux vis M8 (E) comme indiqué en fig.2.
- 5) Comment utiliser le système breveté pour le montage rapide de UNITITAN HR FI: aligner les deux bandes roulantes (P) avec les supports correspondants (G1/G2) et dévisser les deux vis (H), voir figure 3. Dévisser les deux vis du côté charnière du corps jusqu'à la hauteur indiquée sur la figure 4.
4. Ouvrir le corps articulé comme indiqué sur la figure 5, puis procéder au montage du réducteur sur l'axe du volet roulant en suivant les instructions de la figure 11 et 12 pour une installation à gauche ou à droite.
- AUTRES MOTEURS: Enlever délicatement la bande en plastique avec roulements (F), en faisant très attention à éviter les plis qui causeraient l'écoulement des roulements (voir figure 2). Séparer les deux éléments du motoréducteur (G) en dévissant les quatre vis M8 (H).
- 6) Dans le cas où l'arbre du rideau est inférieur à 60mm tirer profit des appropriés manchons de réduction Ø33 / Ø42 / Ø48 (I) en leur donnant une position en rapport au trou d'un diamètre de 10mm effectué auparavant (Fig.1).
- 7) Accoupler sur le tube du rideau le corps inférieur avec le corps supérieur par les quatre vis M8 (H) enlevées précédemment.
- 8) Visser la vis M10 (A) privée de l'écrou hexagonal et la faire pénétrer à l'intérieur de la fibre du rideau dans le trou de 10mm (Fig.1).
- 9) **Visser modérément** la vis M10 avec l'écrou (B) pour bloquer le motoréducteur sur l'arbre du rideau métallique, puis serrer l'écrou.
- 10) Appliquer dans la plate appropriée la bande en plastic avec roulements (F / P).
- 11) Appliquer les demi couronnes (D) avec les deux vis M8. En présence de boîtes à ressorts diamètre 220 mm il est nécessaire de monter les adaptateur (K) (voir figure 2).
- 12) Effectuer un trou de 12mm dans le dernier élément du rideau (L), en correspondance du trou passémenté M10 déjà existant dans la couronne du moteur.
- 13) Fixer le dernier élément du rideau sur le moteur avec la vise M10 (C) et la rondelle (Fig.1).
- 14) Faire les connexions électriques comme indiqué en fig. 6/7 en passant le câble 4x0.75/1 mm² donné en dotation à l'intérieur de arbre du rideau tout en évitant tout contact avec les parties tournantes (Fig.1). Fermer le couvercle (Z) et serrer les deux vis imperdables déjà intégrées au couvercle. En présence de moteur avec de l'électro-frein, introduire la gaine du frein à l'intérieur du second trou Ø12.
- 15) Connecter le câble d'alimentation au fin de course en respectant la bonne direction (voir figure 6 / 7).
- 16) Après avoir effectué l'installation mécanique et les contacts électroniques, procéder avec le réglage des fins de course comme indiqué en fig.8.
- 17) Appuyez sur le bouton (SL). Faire tourner manuellement le pommeau (Q1) de fin de course jusqu'à entendre le déclic du microinterrupteur 1 (réglage descente effectuée).
- 18) Donner la tension au motoréducteur par un sélecteur à clef ou poussoir afin de vérifier si le rideau en montant s'arrête au point désiré. Pour la régulation de la position du volet, tournez le bouton (Q2) vers le micro-interrupteur 2 pour diminuer la course, et inversement pour l'augmenter.
- 19) Dans le cas d'une installation contraire par rapport à la Fig.1, agir de manière inverse à ce qui a été décrit vu que le microinterrupteur 2 arrêtera la descente tandis que le microinterrupteur 1 arrêtera la montée.

ES

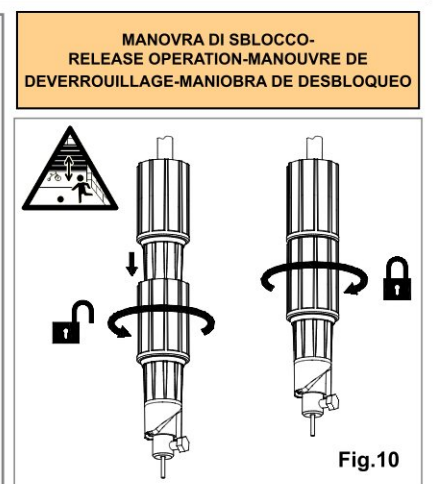
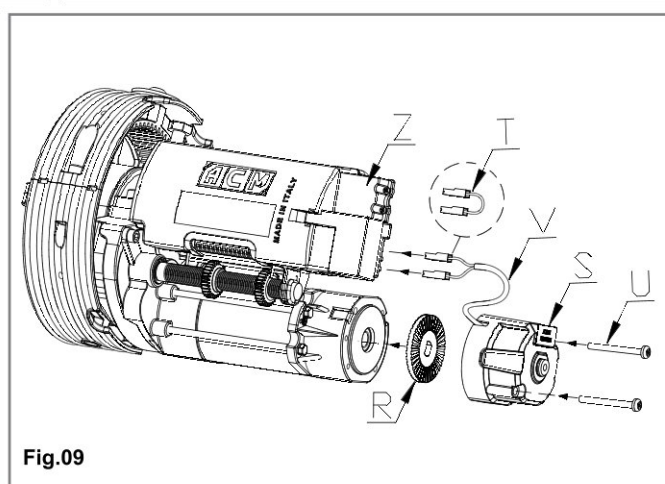
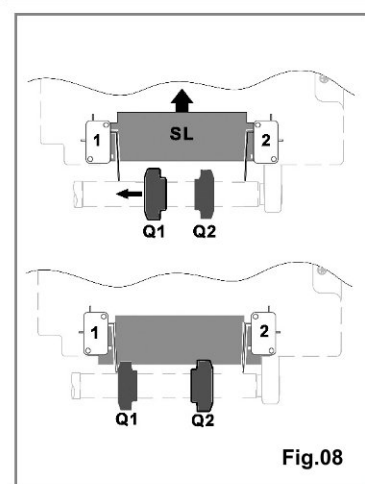
INSTRUCCIONES DE MONTAJE



- 1) Cerrar la cierre metálicos.
- 2) Efectuar sobre el árbol del cierre metálico los tres taladros como mues la fig.1.
- 3) Extraer el tornillo M10 (C) de la corona del motorreductor.
- 4) Desmontar la corona (D) desatornillando los dos tornillos M8 (E) como mues la fig.2.
- 5) Cómo utilizar el sistema patentado para el montaje rápido de UNITITAN HR FI: alinear las dos bandas rodantes con los respectivos soportes y desenrosque los dos tornillos, vea la figura 3. Desenrosque los dos tornillos del lado de las bisagras del cuerpo hasta la altura indicada en la figura 4. Abra el cuerpo con bisagras como se muestra en la figura 5 y luego proceda a montar la unidad reductora en el eje de la persiana siguiendo las instrucciones de la figura 11 y 12 para una instalacion a la izquierda o a la derecha
- OTROS MOTORES: extraer con delicadeza la faja de plástico con rodamiento (F) evitando fuertes pliegues que causarían el derrame de los rodamientos (Fig.2). Separar los dos elementos del motor-reductor desatornillando los cuatro tornillos M8 (H).
- 6) En el caso de que la barra del cierre sea inferior a 60mm utilizar los mandos de reducción existentes Ø33 / Ø42 / Ø48 (I) a tal efecto, posicionandolos con referencia al agujero de diametro 10mm efectuado precedentemente (Fig.1).
- 7) Ensamblar sobre el árbol del cierre metálico el cuerpo inferior con el superior a traves de los cuatro tornillos M8 (H) que se quitaron precedentemente.
- 8) Atornillar el tornillo M10 (A) sin la tuerca
- 9) **Atornillar moderadamente** el tornillo M10 con tuerca (B) para bloquear el motorreductor en el eje de la persiana y, apretar la tuerca.
- 10) Colocar en el lugar correspondiente la faja de plástico con rodamiento (F / P)
- 11) Colocar las semicoronas (D) apretandolas con los dos tornillo M8. En el caso de tambor puerta-molle diametro 220 mm es necesario montar el espesor de plastic (K) sobre la corona del motor.
- 12) Efectuar un taladro de 12mm en el ultimo elemento del cierre metálico (L) en correspondencia del taladro fileteado M10 ya existente sobre la corona del motor.
- 13) Llevar el ultimo elemento del cierre metálico sobre el motor y fijarse en él a través del tornillo M10 (C) con randella (Fig. 1).
- 14) Llevar a cabo las conexiones eléctricas como mues la fig.6 y 7 pasando el cable 4x0.75/1 mm² situado en el interior de la barra del cierre evitando cualquier contacto con las partes giratorias. Cerrar la tapa del prescables (Z) y apretar los dos tornillos cautivos ya integrados en la cubierta. En presencia de motor con electrofreno, introducir la funda del freno dentro del segundo taladro Ø12.
- 15) Conectar el cable de alimentación al final de carrera respetando la dirección correcta (ver figura 6 / 7).
- 16) Después de haber efectuado la instalación mecanica y los contactos electricos proceder a regular el movimiento final del cierre como mues la fig.8.
- 17) Pulse el boton (SL). Girar con la mano el pomo (Q1) del trayecto final esta escuchar el « click » cuando salta el microinterruptor 1 (regulación de bajada efectuada).
- 18) Dar corriente al motorreductor tramite el selector a llave o pulsador para verificar si el cierre cuando sube se para en el punto deseado. Para ajustar la posicion de la persiana, gire el pomo (Q2) hacia el microinterruptor 2 para reducir la carrera y viceversa para aumentarla.
- 19) En el caso de una instalacion contraria respecto a la fig.1, actuar en modo contrario a todo lo aqui descrito ya que el microinterruptor 2 parara la bajada mientras el microinterruptor 1 parara la subida.



b	Blu, Blue, Bleu, Azul (white)	m	Marrone, Brown, Brun, Marrón (red)
n	Nero, Black, Noir, Negro (black)	g/v	Giallo/Verde, Yellow/Green, Jaune/Vert, Amarillo/Verde (green)



INSTALLAZIONE DEL KIT ELETTROFRENO – INSTALLATION OF THE ELECTROBRAKE MONTAGE DU ELECTROFREIN – INSTALACIÓN DEL ELECTROFRENO

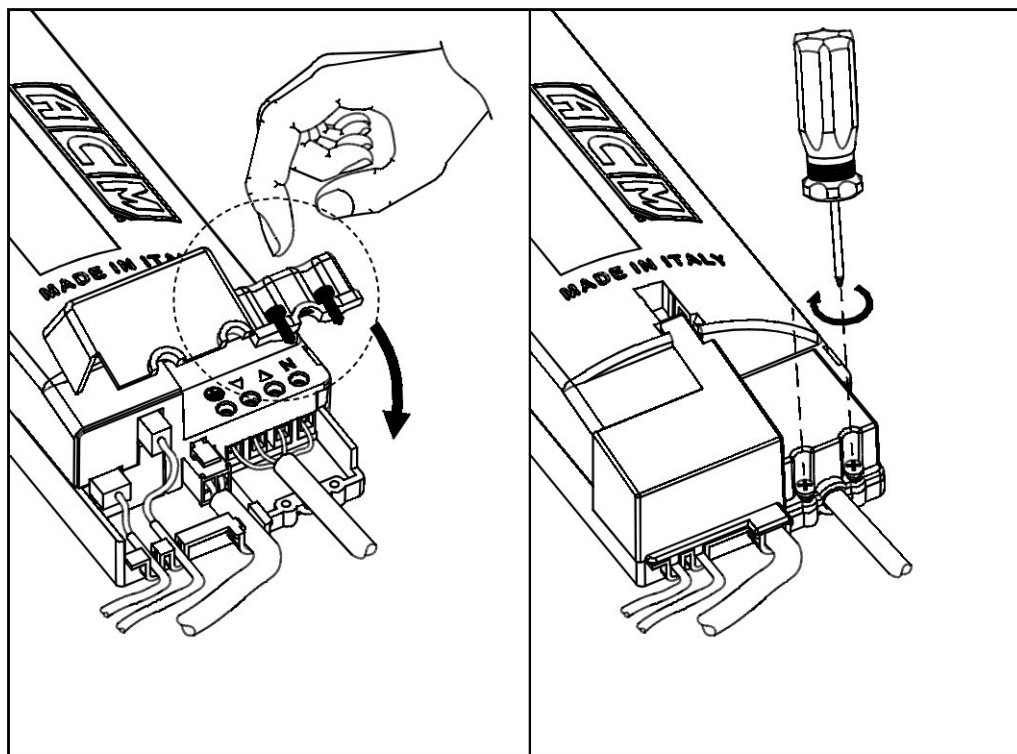
1) Inserire il ferodo (**R**) sul retro del motore elettrico (vedi figura 9).
2) Fissare l'elettrofreno (**S**) al motoriduttore mediante le due viti M5x50 (**U**).
3) Rimuovere il ponticello (**T**) dal fine corsa. Non danneggiare il ponticello tirandolo dal filo e conservarlo per usi futuri.
4) Collegare alla morsettiera del fine corsa i due cavi elettrici (**V**) del freno

1) Insert the brake (**R**) on the back of the electrical motor (see figure 9).
2) Fixing the electrobrake (**S**) to the motor through the screws M5x50 (**U**).
3) Remove the bridge (**T**) from the limit switch. Do not damage the bridge pulling on the wire and keep it for future use.
4) Connect the electric cables (**V**) of the brake to the terminal of the limit switch.

1) Insérez le frein (**R**) à l'arrière du moteur électrique comme indiqué en fig.9
2) Fixer l'électro-frein (**S**) au moteur avec les vis M5x50 (**U**).
3) Enlever le pont (**T**) de fin de course. Ne pas endommager le pont en tirant sur le fil et le conserver pour une utilisation future.
4) Connecter les câbles électriques (**V**) du frein à la borne de fin de course.

1) Insertar el frenos (**R**) en la parte posterior del motor eléctrico como mues la fig.9.
2) Fijar el electrofreno (**S**) al motor a través de los tornillos M5x50 (**U**).
3) Eliminar el Puente (**T**) del final de carrera. No dañar el puente tirando del hilo y mantenerlo para su uso futuro.
4) Conectar los dos hilos electricos (**V**) del freno en el final de carrera.

NUOVO FINECORSO CON SPORTELLINO INTEGRATO–NEW LIMIT SWITCH WITH INTEGRATED ACCESS DOOR NOUVEAU FIN DE COURSE AVEC PORTE INTEGREE–NUEVO FINAL DE CARRERA CON PUERTECINA INTEGRADA



Registered Design

IT - Evoluzione tecnica del carter finecorsa: più rapido, più spazioso, più sicuro. Progettato per ridurre i tempi di montaggio, il nuovo carter introduce uno sportellino a cerniera integrato che elimina la complessità del modello precedente. L'accesso al vano elettrico è immediato e la chiusura avviene in tempi record tramite due viti imperdibili. All'interno, l'ampliamento dello spazio dedicato ai cavi semplifica e velocizza le operazioni di cablaggio, ottimizzando l'efficienza complessiva dell'installazione.

EN - Technical evolution of the limit switch casing: faster, more spacious, more secure. Designed to cut assembly time, the new casing introduces an integrated hinged access door that eliminates the complexities of the previous model. Access to the electrical compartment is immediate, and closure is achieved in record time using two captive screws. Inside, the expanded cable space simplifies and speeds up wiring operations, optimizing overall installation efficiency.

Évolution technique du carter de fin de course: plus rapide, plus spacieux, plus sûr. Conçu pour réduire les temps de montage, il intègre désormais une trappe à charnière qui élimine les contraintes du modèle précédent. L'accès au compartiment électrique est immédiat et la fermeture s'effectue en un temps record grâce à deux vis imperdables. À l'intérieur, l'espace élargi pour le passage des câbles simplifie et accélère les opérations de câblage, optimisant ainsi l'efficacité globale de l'installation.

Evolución técnica del cárter de final de carrera: más rápido, más espacioso, más seguro. Diseñado para reducir los tiempos de montaje, el nuevo cárter introduce una trampilla de bisagra integrada que elimina las complejidades del modelo anterior. El acceso al compartimento eléctrico es inmediato y el cierre se realiza en un tiempo récord mediante dos tornillos imperdibles. En su interior, la ampliación del espacio dedicado a los cables simplifica y agiliza las operaciones de cableado, optimizando la eficiencia global de la instalación.

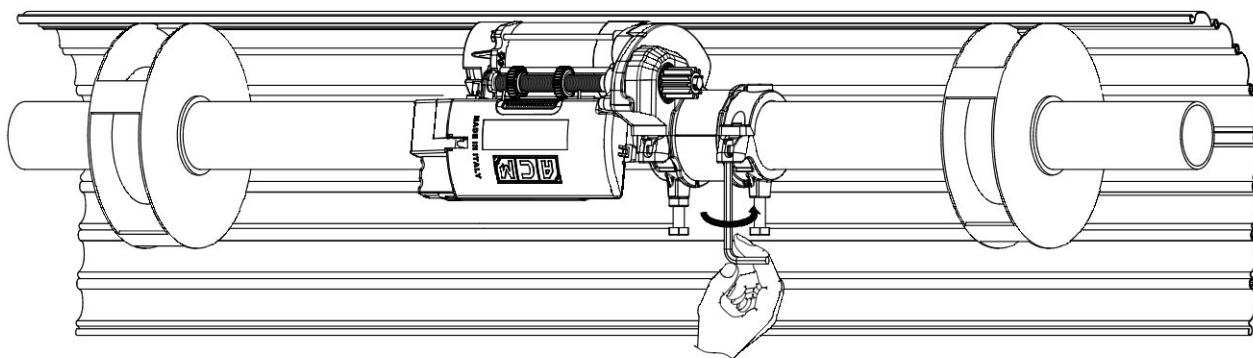
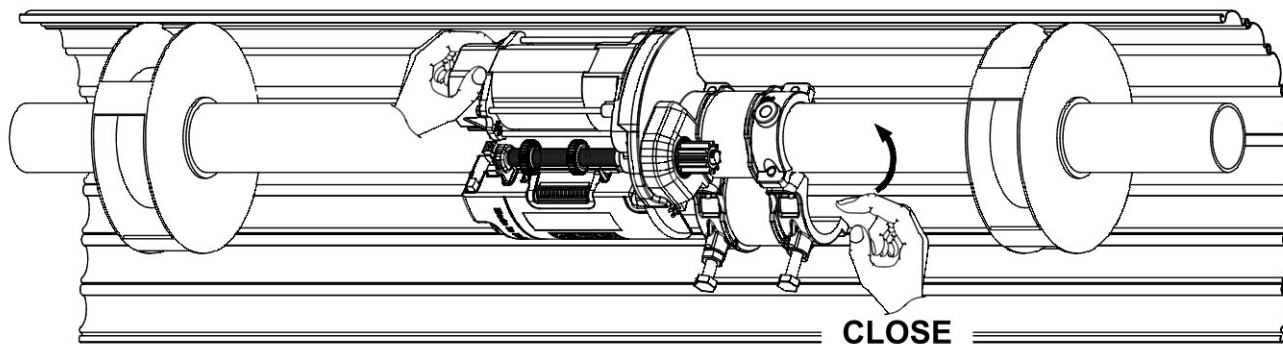
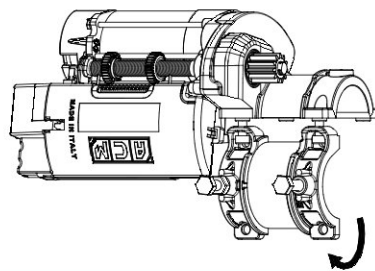


Fig.11

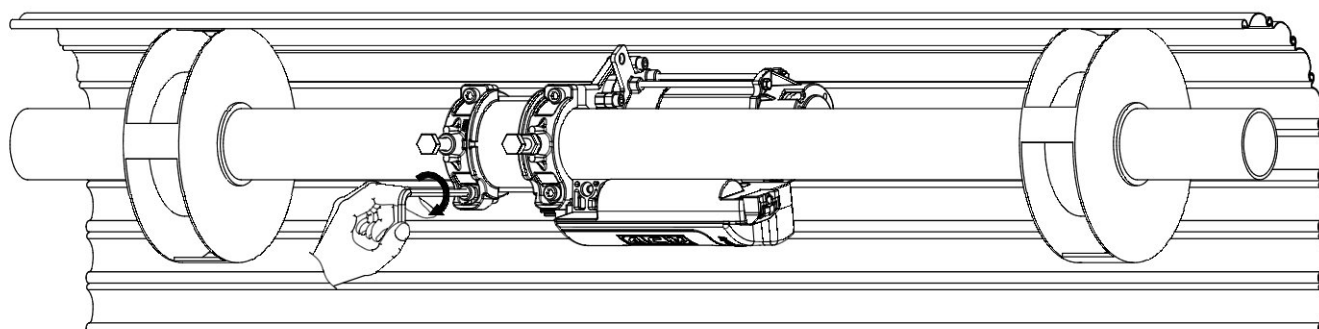
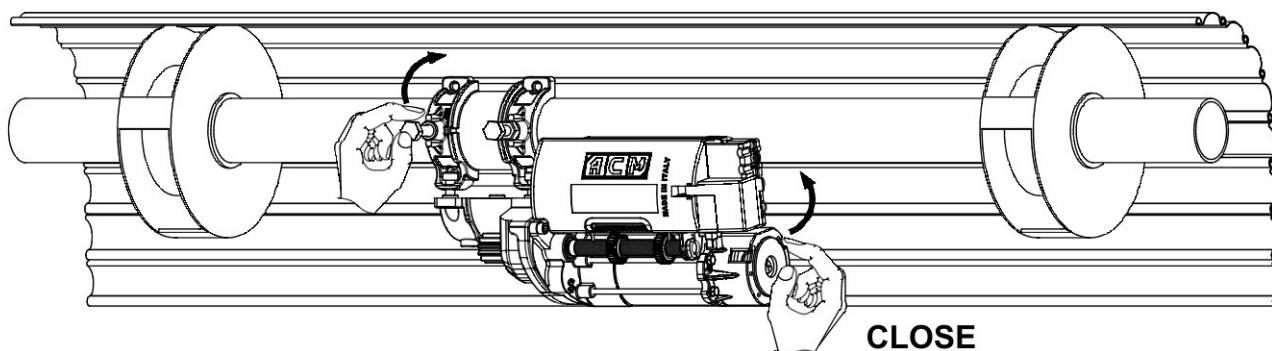


Fig.12

MOTORIDUTTORI CON DISPOSITIVO DI SICUREZZA INTEGRATO – CENTRAL MOTOR WITH SAFETY DEVICE
MOTOREDUCTEURS AVEC DISPOSITIF DE SECURITE INTEGRE – MOTORREDUCTORES CON DISPOSITIVO DE SEGURIDAD INTEGRADO

UNISAFETY - UNISAFETY PLUS – TITANSAFETY 240/76– TITANSAFETY 240/76 PLUS

- I** - Motoriduttore con dispositivo di sicurezza integrato realizzato per arrestare la caduta libera della serranda e contemporaneamente, nelle versioni Plus, per interrompere l'alimentazione del motoriduttore.
- GB** - Central motor with safety device carried out to the stop the free fall of roller shutters and at the same time, in Plus version, to interrupt the motoreductor's feeding.
- F** - Motoréducteur avec un dispositif de sécurité créé pour arrêter la chute libre du volet roulant et même temps, dans les version Plus, pour suspendre l'alimentation du motoréducteur.
- E** - Motoreductor con un dispositivo de seguridad realizado para detener la caída libre de la persiana y al mismo tiempo, en las versión Plus, para inerrupir la corriente al motoreductor.

1) Effettuare sull'albero della serranda un foro passante Ø10 perpendicolarmente all'asse (vedi figura 13). 2) Dopo aver accoppiato i due corpi del motoriduttore (G), verificare che il cricchetto d'aggancio (Z) sia posizionato nel punto più alto perpendicolarmente all'asse della serranda (Vedi Figura 14). 3) Il verso di discesa della serranda deve essere congruente con il verso di discesa del Paracadute. Disporre il motoriduttore come mostrato in figura 15. 4) Nelle versioni Plus, collegare il cavo del microinterruttore (W) in serie al cavo (comune) di alimentazione del motoriduttore (vedi figura 16).	1) Effect on the tube of the shutter a passing perforation Ø10 perpendicular to the axis. (see figure 13). 2) After assembled the two elements of the gearmotor (G), check that the pawl (Z) is in the highest position perpendicular to the rolling shutter axis (see figure 14). 3) The downward run of the roller shutter shall be consistent with the downward run of the safety brake. Place the gear motor as shown in figure 15. 4) For Plus Versions, connect the micro switch's cable (W) in series to the feeding cable (common) of the gear-motor (see figure 16).	1) Effectuer sur l'arbre du rideau une perforation débouchant Ø10 perpendiculaire à l'axe (voir figure 13). 2) Après assemblage des deux éléments du motoréducteur (G), vérifier que le cliquet (Z) est dans la position la plus élevée, perpendiculaire à l'axe de volet roulant (voir figure 14). 3) La direction de descente du volet roulant doit correspondre à la direction de descente du parachute. Placer le motoréducteur, comme indiqué dans la figure 15. 4) Branchez le câble du micro (W) dans les série sur le câble d'alimentation (commun) du motoréducteur (voir figure 16).	1) Efectuar sobre el árbol del cierre metálico una perforación que pasa Ø10 perpendicular al eje. (ver figura 13). 2) Después de reunidos los dos elementos del motorreductor (G), compruebe que el trinquete (Z) está en la posición más alta, perpendicular al eje de la cierres metálicos (ver figura 14). 3) El lado de bajada de la persiana tiene que coincidir con el lado de bajada del paracaídas. Colocar el motorreductor como se muestra en la figura 15. 4) Conectar el cable del microinterruptor (W) en sucesión al cable de alimentador (común) del motoreductor (ver figura 16).
--	---	--	---

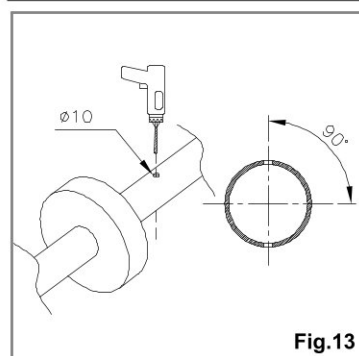


Fig.13

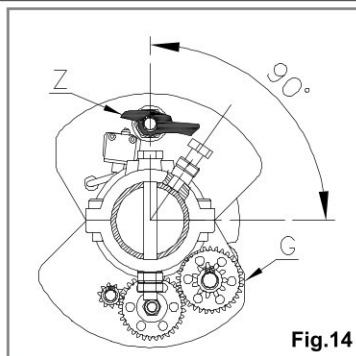


Fig.14

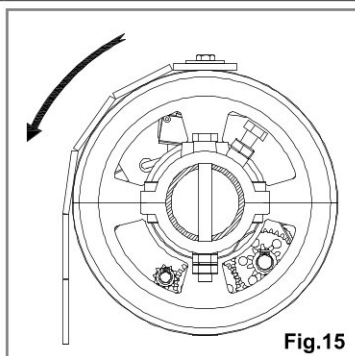


Fig.15

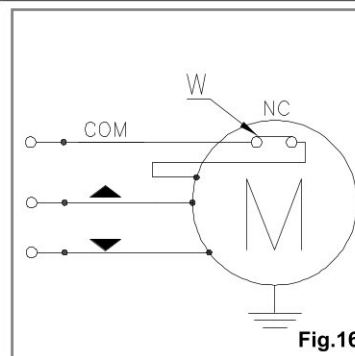


Fig.16

CARATTERISTICHE TECNICHE – TECHNICAL DATA – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES – CARACTERISTICAS TECNICAS

MODELLO 230V 50Hz Modèle 230V 50Hz Model 50Hz Modelo 50Hz (115V 60Hz)	COPPIA Couple Torque Par motor (Nm)	R.P.M. Tours minute R.P.M. Vueltas por minuto	CORSA MAX Course maxi Maximum travel Recorrido max (m)	POTENZA ASSORBITA Puissance absorbée Power absorbed Potencia consumida (W)	PESO Poids Weight Peso (Kg)	SOLLEVAMENTO Soulèvement Lifting Levantamiento (Kg)	ALBERO SERRANDA Arbre rideau Tube rolling Árbol para cierre metálico (mm)	CORONA Flange Pulley Corona (mm)
UNITITAN HR / UNISOFT HR	170	10	6	610	7	170	Ø60	Ø200
UNITITAN E HR / UNISOFT E HR	170	10	6	610 (610)	8	170	Ø60	Ø200
UNITITAN	190	10	6	630	8	170	Ø60	Ø200
UNITITAN E	190	10	6	630 (610)	9	170	Ø60	Ø200
UNITITAN SUPER HT	260	10	6	670	9	260	Ø60	Ø200
UNITITAN SUPER E HT	260	10	6	670 (800)	9	260	Ø60	Ø200
UNITITAN E HS (high speed)	180	20	6	690	9	180	Ø60	Ø200
TITAN 24/76 E HS (high speed)	200	18	6	690	10	170	Ø76	Ø240
TITAN 240/76	210	9	6	630	9	180	Ø76	Ø240
TITAN 240/76 E	210	9	6	630 (610)	10	180	Ø76	Ø240
TITAN 240/76 SUPER HT	290	9	6	670	9	250	Ø76	Ø240
TITAN 240/76 SUPER HT E	290	9	6	670 (800)	10	250	Ø76	Ø240
UNISAFETY	155	10	6	630	8	160	Ø60	Ø200
UNISAFETY E	145	10	6	630	9	160	Ø60	Ø200
TITANSAFETY 240/76	210	9	6	630	9	180	Ø76	Ø240
TITANSAFETY 240/76 E	200	9	6	630	10	180	Ø76	Ø240
TITAN 240/101	250	8	6	690	10	200	Ø101.6	Ø240
TITAN 240/101 E	250	8	6	690	10	200	Ø101.6	Ø240

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD

- I motoriduttori centrali per serrande serie TITAN sono conformi alle normative tecniche EN 60335-2-103: 2023+A1+A2+A11, EN 60335-1: 2012+A2+A1+A16+A15+A14+A13+A12+A11 e alle direttive europee 2014/35/UE 2014/30/UE 2011/65/UE e successive modifiche e integrazioni.
- The TITAN series central gearmotors for roller shutters comply with technical standards EN 60335-2-103: 2023+A1+A2+A11, EN 60335-1: 2012+A2+A1+A16+A15+A14+A13+A12+A11 and European Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU and subsequent amendments and additions.
- Les motoréducteurs centraux pour rideaux métalliques de la série TITAN sont conformes aux normes techniques EN 60335-2-103: 2023+A1+A2+A11, EN 60335-1: 2012+A2+A1+A16+A15+A14+A13+A12+A11 et aux directives européennes 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE et modifications ou intégrations ultérieures.
- Los motorreductores centrales para cierres metálicos y persianas de la serie TITAN cumplen con las normas técnicas EN 60335-2-103: 2023+A1+A2+A11, EN 60335-1: 2012+A2+A1+A16+A15+A14+A13+A12+A11 y con las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE y sus posteriores modificaciones y ampliaciones.

IT - DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE - DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN

si dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il seguente prodotto serie Titan è una quasi-macchina ai sensi dell'articolo 2, lettera g), della Direttiva 2006/42/CE ed è destinata esclusivamente ad essere incorporata in una macchina o assemblata con altre quasi-macchine o apparecchiature al fine di costituire una macchina disciplinata dalla medesima Direttiva. Il prodotto non è destinato ad essere messo in servizio autonomamente. Sono stati applicati e soddisfatti, per quanto pertinenti, i requisiti essenziali di sicurezza e tutela della salute della Direttiva 2006/42/CE applicabili alla quasi-macchina.

Il presente motoriduttore è progettato esclusivamente per l'automazione di serrande avvolgibili e deve essere installato esclusivamente da personale qualificato, nel rispetto delle istruzioni fornite dal fabbricante. La conformità del solo motoriduttore non implica la conformità della serranda motorizzata nel suo complesso. Il costruttore, assemblatore o installatore della serranda motorizzata è l'unico responsabile della verifica che l'insieme costituito da: serranda, motoriduttore, dispositivi di comando, accessori, impianto elettrico; sia conforme a tutti i requisiti applicabili della Direttiva 2006/42/CE (o del Regolamento (UE) 2023/1230 quando applicabile), nonché ad ogni altra normativa europea pertinente. In particolare, la serranda sulla quale viene installato il motoriduttore deve essere progettata, costruita, installata e mantenuta in modo da soddisfare integralmente i Requisiti Essenziali di Sicurezza e Salute previsti dalla normativa vigente. L'installatore o il costruttore della macchina finale dovrà inoltre:

- eseguire la valutazione dei rischi della macchina completa;
- verificare la conformità ai requisiti essenziali di sicurezza;
- effettuare le prove funzionali e di sicurezza previste dalle norme applicabili;
- predisporre il fascicolo tecnico della macchina completa;
- redigere e firmare la Dichiarazione CE di Conformità della macchina completa;
- apporre la marcatura CE sulla serranda motorizzata prima della sua messa in servizio.

Divieto di messa in servizio

La quasi-macchina oggetto della presente dichiarazione non deve essere messa in servizio fino a quando la macchina finale nella quale è incorporata non sia stata dichiarata conforme alla Direttiva 2006/42/CE o, quando applicabile, al Regolamento (UE) 2023/1230, e non sia stata correttamente marcata CE. L'utilizzo del motoriduttore su una serranda non conforme, installata in modo improprio o priva dei necessari dispositivi di sicurezza, è da considerarsi al di fuori delle condizioni previste dal fabbricante e ricade sotto l'esclusiva responsabilità del costruttore della macchina finale o dell'installatore

EN - DECLARATION OF INCORPORATION

It is declared under sole responsibility that the following Titan series product is partly completed machinery pursuant to Article 2, point g), of Directive 2006/42/EC and is exclusively intended to be incorporated into machinery or assembled with other partly completed machinery or equipment to constitute machinery covered by the same Directive. The product is not intended to be put into service independently. The relevant essential health and safety requirements of Directive 2006/42/EC applicable to partly completed machinery have been applied and fulfilled. This gearmotor is designed exclusively for the automation of roller shutters and must be installed solely by qualified personnel, in compliance with the instructions provided by the manufacturer. The conformity of the gearmotor alone does not imply the conformity of the motorized shutter as a whole. The manufacturer, assembler, or installer of the motorized shutter is solely responsible for verifying that the assembly consisting of: shutter, gearmotor, control devices, accessories, and electrical system; complies with all applicable requirements of Directive 2006/42/EC (or Regulation (EU) 2023/1230 where applicable), as well as any other relevant European legislation. In particular, the shutter on which the gearmotor is installed must be designed, constructed, installed, and maintained in such a way as to fully satisfy the Essential Health and Safety Requirements provided for by current regulations. The installer or manufacturer of the final machinery must also:

- carry out the risk assessment of the complete machine;
- verify compliance with the essential safety requirements;
- perform the functional and safety tests required by applicable standards;
- prepare the technical file for the complete machine;
- draw up and sign the EC Declaration of Conformity for the complete machine;
- affix the CE marking to the motorized shutter before putting it into service.

Prohibition on putting into service

The partly completed machinery covered by this declaration must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/EC or, where applicable, Regulation (EU) 2023/1230, and has been properly CE marked. The use of the gearmotor on a non-compliant shutter, improperly installed, or lacking the necessary safety devices is to be considered outside the conditions intended by the manufacturer and falls under the exclusive responsibility of the final machine builder or installer.

FR - DECLARATION D'INCORPORATION

Il est déclaré sous notre seule responsabilité que le produit suivant de la série Titan est une quasi-machine au sens de l'article 2, point g), de la Directive 2006/42/CE et qu'il est exclusivement destiné à être incorporé dans une machine ou assemblé avec d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine régie par cette même Directive. Le produit n'est pas destiné à être mis en service de manière autonome. Les exigences essentielles de santé et de sécurité applicables à la quasi-machine prévues par la Directive 2006/42/CE ont été appliquées et satisfaites, pour autant qu'elles soient pertinentes. Ce motoréducteur est conçu exclusivement pour l'automatisation de rideaux métalliques et doit être installé uniquement par du personnel qualifié, conformément aux instructions fournies par le fabricant. La conformité du seul motoréducteur n'implique pas la conformité du rideau métallique motorisé dans son ensemble. Le constructeur, l'assemblateur ou l'installateur du rideau métallique motorisé est le seul responsable de la vérification du fait que l'ensemble constitué de : rideau métallique, motoréducteur, dispositifs de commande, accessoires, installation électrique; est conforme à toutes les exigences applicables de la Directive 2006/42/CE (ou du Règlement (UE) 2023/1230 le cas échéant), ainsi qu'à toute autre réglementation européenne pertinente. En particulier, le rideau métallique sur lequel le motoréducteur est installé doit être conçu, construit, installé et entretenu de manière à satisfaire pleinement aux Exigences Essentielles de Santé et de Sécurité prévues par la réglementation en vigueur. L'installateur ou le constructeur de la machine finale devra en outre :

- effectuer l'évaluation des risques de la machine complète ;
- vérifier la conformité aux exigences essentielles de sécurité ;
- réaliser les essais fonctionnels et de sécurité prévus par les normes applicables ;
- constituer le dossier technique de la machine complète ;
- rédiger et signer la Déclaration CE de Conformité de la machine complète ;
- apposer le marquage CE sur le rideau métallique motorisé avant sa mise en service.

Interdiction de mise en service

La quasi-machine faisant l'objet de la présente déclaration ne doit pas être mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme à la Directive 2006/42/CE ou, le cas échéant, au Règlement (UE) 2023/1230, et n'a pas reçu le marquage CE approprié. L'utilisation du motoréducteur sur un rideau métallique non conforme, installé de manière incorrecte ou dépourvu des dispositifs de sécurité nécessaires, doit être considérée comme sortant du cadre des conditions prévues par le fabricant et relève de la seule responsabilité du constructeur de la machine finale ou de l'installateur.

ES - DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN

Se declara bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el siguiente producto de la serie Titan es una cuasi máquina en el sentido del artículo 2, letra g), de la Directiva 2006/42/CE y que está destinado exclusivamente a ser incorporado a una máquina o ensamblado con otras cuasi máquinas o equipos con el fin de constituir una máquina regulada por la misma Directiva. El producto no está destinado a ser puesto en servicio de forma independiente. Se han aplicado y cumplido, en la medida en que son pertinentes, los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Directiva 2006/42/CE aplicables a la cuasi máquina. Este motorreductor está diseñado exclusivamente para la automatización de persianas/cierres metálicos y debe ser instalado únicamente por personal cualificado, de acuerdo con las instrucciones facilitadas por el fabricante. La conformidad únicamente del motorreductor no implica la conformidad del cierre metálico motorizado en su conjunto. El fabricante, ensamblador o instalador del cierre metálico motorizado es el único responsable de verificar que el conjunto formado por: cierre metálico, motorreductor, dispositivos de mando, accesorios e instalación eléctrica; cumple con todos los requisitos aplicables de la Directiva 2006/42/CE (o del Reglamento (UE) 2023/1230 cuando proceda), así como con cualquier otra normativa europea pertinente. En particular, la persiana o cierre metálico en el que se instale el motorreductor debe estar diseñado, construido, instalado y mantenido de modo que satisfaga íntegramente los Requisitos Esenciales de Salud y Seguridad previstos por la normativa vigente. El instalador o fabricante de la máquina final deberá además:

- realizar la evaluación de riesgos de la máquina completa;
- verificar la conformidad con los requisitos esenciales de seguridad;
- llevar a cabo las pruebas funcionales y de seguridad previstas por las normas aplicables;
- elaborar el expediente técnico de la máquina completa;
- redactar y firmar la Declaración CE de Conformidad de la máquina completa;
- colocar el marcado CE en el cierre metálico motorizado antes de su puesta en servicio.

Prohibición de puesta en servicio

La cuasi máquina objeto de esta declaración no debe ponerse en servicio hasta que la máquina final en la que vaya a ser incorporada haya sido declarada conforme con la Directiva 2006/42/CE o, cuando proceda, con el Reglamento (UE) 2023/1230, y cuente con el debido marcado CE. El uso del motorreductor en un cierre metálico o persiana no conforme, instalado de forma inadecuada o falto de los dispositivos de seguridad necesarios, se considerará fuera de las condiciones previstas por el fabricante y recaerá bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante de la máquina final o del instalador.

Il Rappresentante Legale - Legal representative
Représentant Légal - El Representante Legal



IT - INFORMAZIONI AGLI UTENTI

ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

EN - INFORMATION FOR USERS

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled to the local collecting points or given back to retailer when you buy a new product, in a ratio of one to one pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Very small WEEE (no external dimension more than 25 cm) can be delivered to retailers free of charge to end-users and with no obligation to buy EEE of an equivalent type. For further information, please contact your local or regional authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. The unlawful disposal of the product carries a fine according to the legislation currently in force.

FR - INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Cet appareil porte le symbole du tri sélectif relatif à la mise au rebut du matériel électrique et électronique. Cela veut dire que ce produit doit être amené près d'un centre de tri sélectif ou bien rendu au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent, pour un remplacement individuel conformément à la directive européenne 2012/19/EU, afin de pouvoir être recyclé ou mis au rebut afin de réduire son éventuel impact sur l'environnement. DEEE de très petite dimension (dont toutes les dimensions extérieures sont inférieures ou égales à 25 cm) peuvent être livrés gratuitement aux détaillants pour les utilisateurs finals et sans obligation d'acheter des EEE de type équivalent. Pour de plus amples informations en la matière, il est conseillé de s'adresser à l'administration locale ou régionale. Les produits électroniques qui ne font pas l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement nocifs pour l'environnement et la santé des individus en raison de la présence de substances dangereuses. La mise au rebut illégale du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par le décret d'application.

ES - INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Este aparato está marcado por el símbolo de recogida diferenciada sobre desechos de material eléctrico y electrónico, lo cual significa que este producto debe llevarse a un centro de recogida diferenciada o bien devolverlo al vendedor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato del mismo tipo según la Directiva europea 2012/19/EU para que éste pueda ser reciclado o eliminado sin causar daño o impacto alguno sobre el medioambiente. Para mayor información, se recomienda dirigirse a su administración local o regional. Los productos electrónicos que no son objeto de recogida diferenciada son potencialmente nocivos para el medioambiente y la salud humana a causa de la presencia de sustancias peligrosas. El desecho excesivo del producto por parte del consumidor puede acarrear sanciones administrativas previstas en la legislación vigente.



ACM International srl 00071

Pomezia ROMA via Oros, 2/g

Tel. + 39 06 91629901 Fax + 39 06 916299232

www.acm.it e-mail: info@acm.it